

Peter Rabbit

彼得兔的故事

国际大奖
绘本花园

Picture
Books



小不点儿鼠太太

浙江教育出版社

国际大奖绘本花园

彼得兔的故事



小不点儿鼠太太

原著 [英] 毕翠克丝·波特 编译 龚勋
主编 邢涛

浙江教育出版社·杭州

图书在版编目 (CIP) 数据

小不点儿鼠太太 / (英) 波特原著; 龚勋编译. —
杭州: 浙江教育出版社, 2014.4
(国际大奖绘本花园 / 邢涛主编. 彼得兔的故事)
ISBN 978-7-5536-1752-7

I. ①小… II. ①波… ②龚… III. ①儿童文学—图
画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第059611号

国际大奖绘本花园

彼得兔的故事

· 小不点儿鼠太太 ·

Bidetu de Gushi · Xiaobudianr Shutaitai



原 著	[英] 毕翠克丝·波特	邮 编	310013
编 译	龚 勋	网 址	www.zjeph.com
主 编	邢 涛	印 刷	北京赛文印刷有限公司
设计制作	北京创世卓越文化有限公司	开 本	889 × 1194 1/24
		印 张	2
责任编辑	高 蕾	字 数	40 000
责任校对	黄英妮	版 次	2014年4月第1版
责任印务	温劲风	印 次	2014年4月第1次印刷
出版发行	浙江教育出版社	标准书号	ISBN 978-7-5536-1752-7
地 址	杭州市天目山路40号	定 价	10.00元

如遇质量问题请与我们联系调换, 联系电话: (010) 52780202

鼠太太，从配角到主角

毕翠克丝·波特 英国著名绘本画家、作家。她创作的“彼得兔系列”包括小兔彼得、小猫汤姆、傻鸭子洁洁等二十一个动物童话。该系列故事一经问世，就被翻译成几十种语言，全球销量超过1.5亿册，被认为是儿童文学的“圣经”、绘本高不可攀的巅峰！



本书给小读者讲了两个故事，分别是《小不点儿鼠太太》和《“催眠”的莴苣》。如果从初版时间来看，《“催眠”的莴苣》（1909年）还要比《小不点儿鼠太太》（1910年）早一年呢！在这两个故事中出现了一个共同的角色，那就是——小不点儿鼠太太。

《“催眠”的莴苣》讲述了小兔本杰明成年后结婚生子的故事。这天，本杰明带着六只可爱的兔宝宝去麦先生家的垃圾堆里找食物，在那里，他们吃到了老莴苣，一顿饱餐后都昏昏欲睡。很不幸，兔宝宝们被垃圾堆的主人

麦先生发现并装进了麻袋。束手无策的本杰明在小不点儿鼠太太的帮助下救出了兔宝宝们。在这个故事里，鼠太太是一个热心的小配角。

时隔一年，鼠太太又和小读者见面了。在《小不点儿鼠太太》中，波特小姐不仅把鼠太太安排成主角，而且还给她增加了一个新的特点——洁癖。一只小老鼠爱干净、不爱被打扰，这是多么有趣啊！虽然过分爱干净，但小不点儿鼠太太还是像以前一样，热情好客，惹人喜爱。

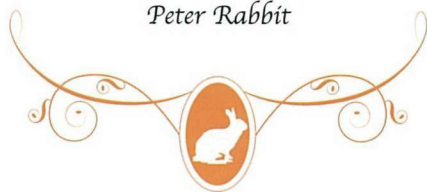
从这两个故事中，我们看到波特小姐让角色变得丰满的能力越来越强。





小不点儿鼠太太

Peter Rabbit



从前，有一只丛林鼠，大家都叫她小不点儿鼠太太。

矮树篱下有一道田埂，小不点儿鼠太太就住在那里。



鼠太太的房子可有意思了！在矮树篱的底部，她打通了许多条长长的通道，分别通向储藏室、坚果窖和种子窖。

除此之外，
在小不点儿鼠太太
的房子里，还
有一间厨房、一
间餐具室、一间
客厅以及一个食
品储藏室。

这是鼠太太
的卧室，里面有一
张小小的床铺，她
就在这上面睡觉。





小不点儿鼠太太特别爱干净，
她经常打扫松软的沙土地。

只是有时候，路过的甲虫会不
小心掉进通道里。

“看看你的脏脚丫！”小不点
儿鼠太太边敲着簸箕，边轰甲虫。

一天，一个身材矮小的老妇人在鼠太太家门前走来走去，她身上穿着一件黑斑点的红披风。





“瓢虫妈妈，您家的房子着火了！快飞回去救您的孩子吧！”鼠太太说。

又有一次，一个胖胖的蜘蛛想进鼠太太家躲雨，就说：“打扰了，请问这是玛菲特小姐的家吗？”

“快走开，你这粗鲁的家伙，休想在我的房子里结网！”鼠太太说着，把蜘蛛轰了出去。

蜘蛛只好沿着一根长长的细丝爬下了篱笆。

有一天，鼠太太要去一个离卧室较远的储藏室，因为那里有樱桃核和蒲公英籽，可以用来做晚餐。



一路上，鼠太太一边闻，一边疑惑地盯着地面看。

“我闻到了蜂蜜味儿。这难道是外面的西洋樱草花散发的香味吗？我能肯定，这里有一些肮脏的小脚印。”



转了个弯，鼠太太看到了大黄蜂巴比提。

“嗡嗡，嗡嗡！”

巴比提朝她打招呼。

鼠太太狠狠地看了看大黄蜂，真希望手里有把扫帚。

“你好，巴比提！”鼠太太没好气地说，“我倒是想去买些蜂蜡。不过，你跑到我家做什么呢？为什么你总是从窗户跑进来，还嗡嗡地叫个不停？”

“嗡嗡，嗡嗡！”巴比提愤愤不平地又叫了几声。
鼠太太没理她，侧了侧身子走开了。

小不点儿鼠太太沿着通道走进一间放着榛果的储藏室。在圣诞节之前鼠太太就吃光了榛果，所以那里应该是空的。可现在，里面堆满了乱糟糟的干苔藓。

小不点儿鼠太太动手把干苔藓往外拽。这时，有三四只蜜蜂探出头来，一个劲儿地“嗡嗡”叫着。

“我可不喜欢出租房子，你们这是入侵！”鼠太太生气地说，“我要把你们赶出去！”

“嗡嗡，嗡嗡！”

“谁能来帮帮我啊？”



“嗡嗡，嗡嗡！”

“我不能让杰克逊先生来帮忙，”小不点儿鼠太太想，“因为他从不把自己的脚底板擦干净。”

于是，鼠太太决定，等吃过晚饭再来对付这些蜜蜂。

可鼠太太刚回到客厅，就听到有人在咳嗽，那嗓音很浑厚。



原来，是杰克逊先生坐在那儿！

杰克逊先生胖乎乎的，他硕大的身子塞满了那张可怜的小摇椅。他玩着自己的指头，笑容满面，两只脚悠闲地搭在炉子的围栏上。



杰克逊先生住在树篱下的一个水沟里，那里又脏又湿。

“您好，杰克逊先生！”
鼠太太说，“哎呀，您浑身都湿透了！”

“谢谢，谢谢你，小不点儿鼠太太！”杰克逊先生说，“我只坐一会儿，把身子烘干就好。”他坐在那里一动不动，水从他的外套下摆直往下滴。

鼠太太赶紧找来拖把，擦了又擦。

杰克逊先生在那里坐了很久，并没有离开的意思，小不点儿鼠太太只好客气地问他要不要留下来吃晚饭。

鼠太太想请杰克逊先生吃樱桃核。

“谢谢你，鼠太太，不过，我没有牙齿，一颗也没有！”

杰克逊先生说，张大了嘴巴。这动作有些夸张，不过他真的没有一颗牙齿。